

# VIGOUR

Die Marke für das ganze Bad



DEPE6VN derby plus - ohne Mischung, Batteriebetrieb

DEPEM6VN derby plus - mit w/k Mischung, Batteriebetrieb

DEPEMND6VN derby plus - mit w/k Mischung, Niederdruck, Batteriebetrieb

DEPE230VN derby plus - ohne Mischung, Steckernetzteil, 230/6V

DEPEM230VN derby plus - mit w/k Mischung, Steckernetzteil, 230/6V

DEPEMND230VN derby plus - mit w/k Mischung, Niederdruck, Steckernetzteil, 230/6V

## Montage und Bedienung derby plus IR Armatur



## • Richtlinien zur Installation

## • Direttiva per l' Installazione

- Die Montage und Installation darf nur durch einen konzessionierten Fachbetrieb erfolgen.
- Bei der Planung und Installation sind die gültigen örtlichen, nationalen und internationalen Normen und Vorschriften zu beachten.
- Wasserleitungsdrücke von Warmwasser und Kaltwasser müssen gleich sein.
- Installation und Lagerung nur in frostsicheren Räumen.
- 5 Jahre Gewährleistung
- Assembly and installation by a licensed professional company only.
- For planning and installation, corresponding local, national and international standards and regulations must be observed.
- The water pressure for both the hot and cold water pipes should be equal.
- Install and store in frost-proof rooms only.
- 5 years warranty

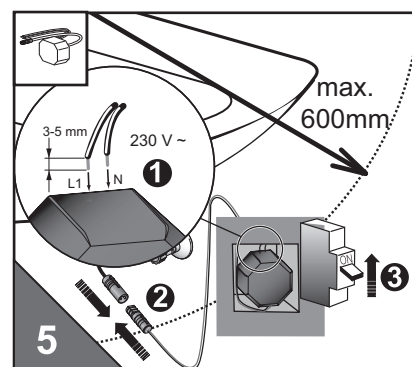
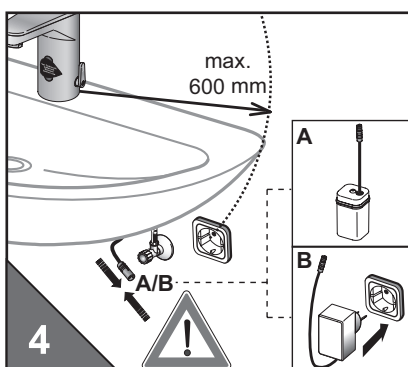
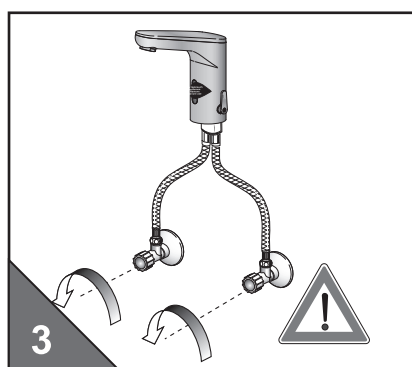
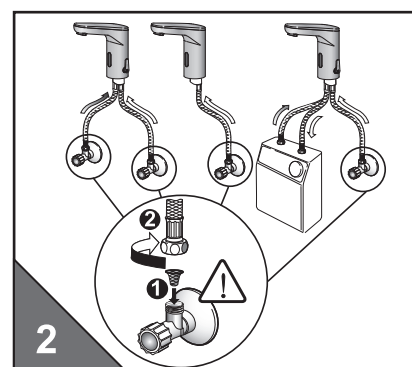
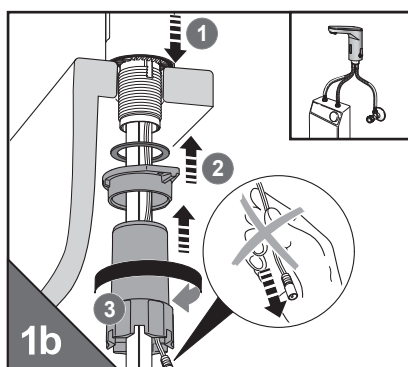
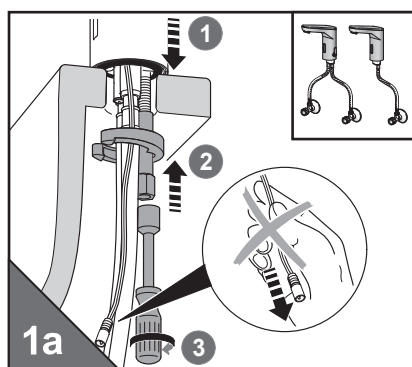
## • Installation guidelines

## • Directives d'installation

- Il montaggio e l'installazione devono essere eseguiti esclusivamente da una ditta specializzata autorizzata.
- Durante la progettazione e l'installazione devono essere rispettate le norme e i regolamenti locali, nazionali e internazionali in vigore.
- Si consiglia l'installazione con pressioni dell'acqua calde e fredde equilibrate.
- Installazione e deposito solo in locali protetti da gelo.
- 5 anni di garanzia
- Le montage et l'installation ne peuvent être effectués que par une entreprise spécialisée agréée.
- Lors de la planification et de l'installation, les normes et réglementations locales, nationales et internationales en vigueur doivent être respectées.
- L'eau chaude et l'eau froide doivent avoir la même pression.
- Installation et stockage dans des locaux à l'abri du gel.
- 5 ans de garantie

## • Installation

## • Installazione



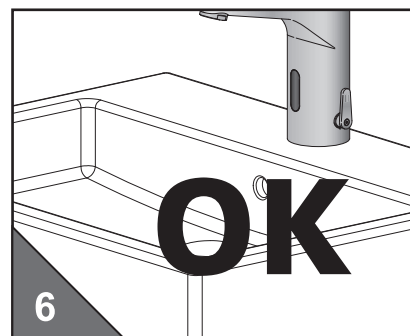
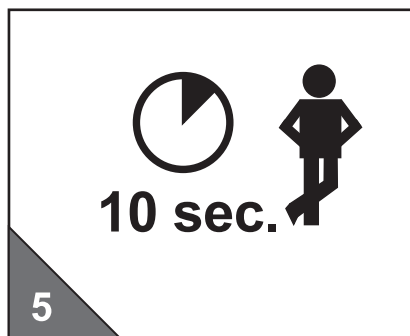
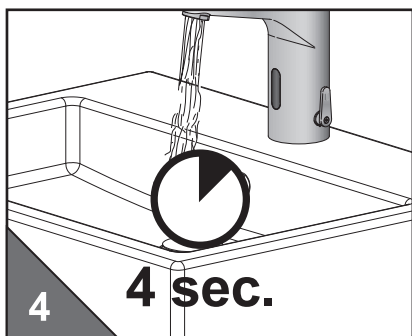
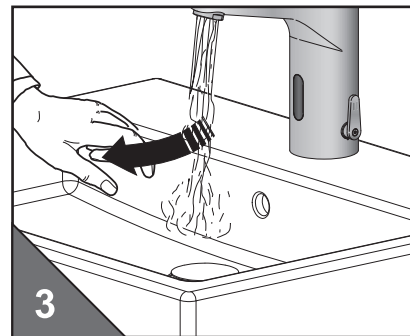
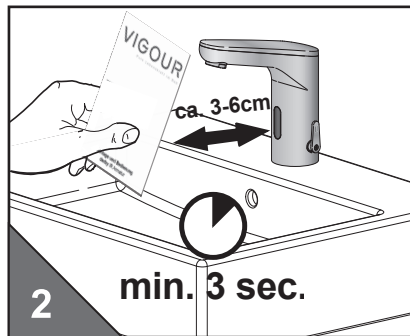
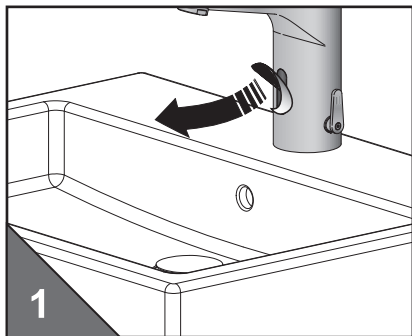
- Wassermenge einstellen!
- Adjust water quantity!
- Regolazione acqua!
- Régler la quantité d'eau!

- Spannungsversorgung herstellen
- Connect to the power supply
- Stabilire l'alimentazione di tensione
- Etablir l'alimentation électrique

- Spannungsversorgung herstellen
- Connect to the power supply
- Stabilire l'alimentazione di tensione
- Etablir l'alimentation électrique

- Inbetriebnahme
- Messa in funzione

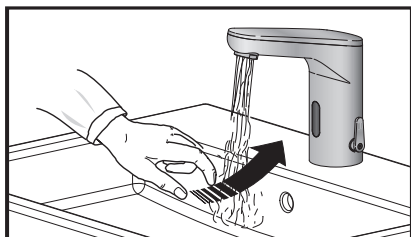
- Preparing for operation
- Mise en service



Service Hotline: 0180-5323698

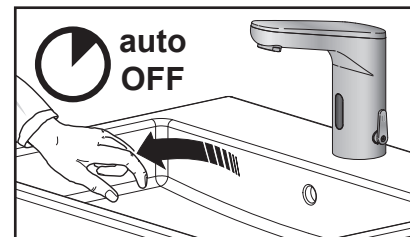
- Funktionen
- Funzioni

- Wasser „Ein“
- Water flow „On“
- Flusso aperto
- Ecoulement ouvert



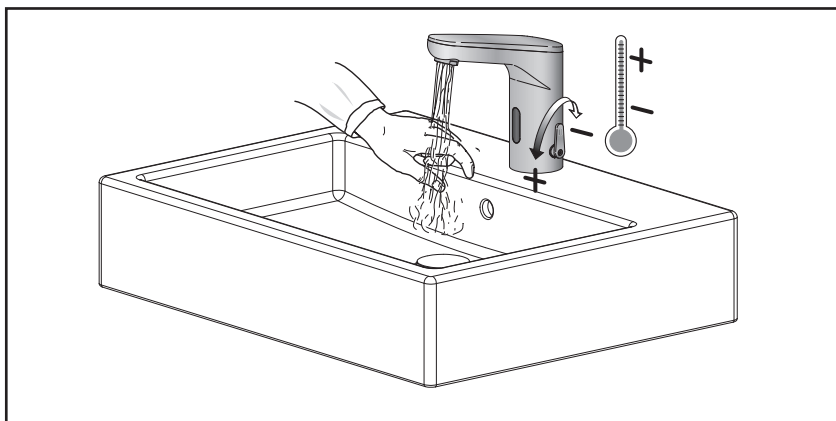
- Functions
- Fonctions

- Wasser „Aus“
- Water flow „Off“
- Flusso chiuso
- Ecoulement fermé



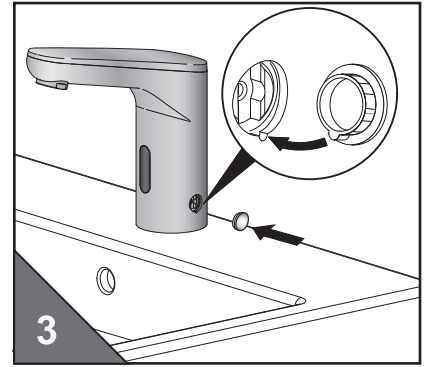
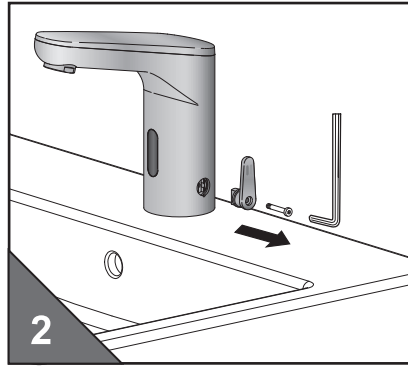
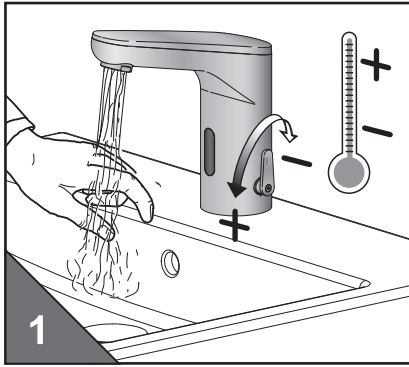
- Temperatureinstellung
- Impostazione della temperatura

- Adjusting the temperature
- Réglage de la température



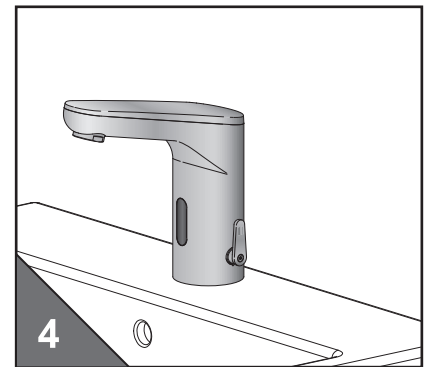
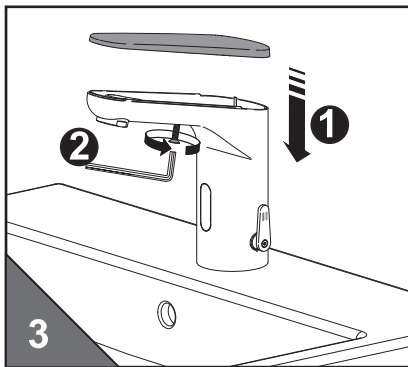
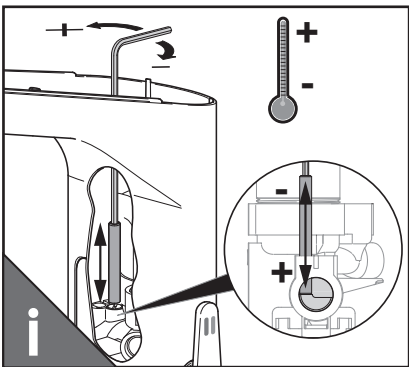
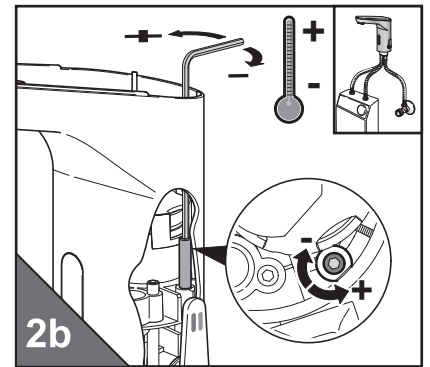
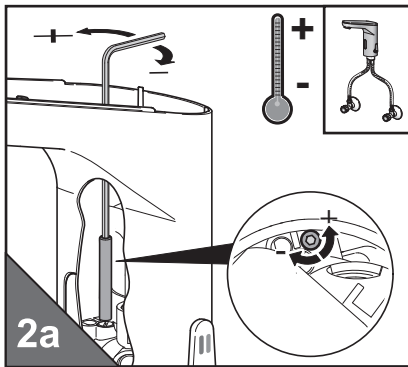
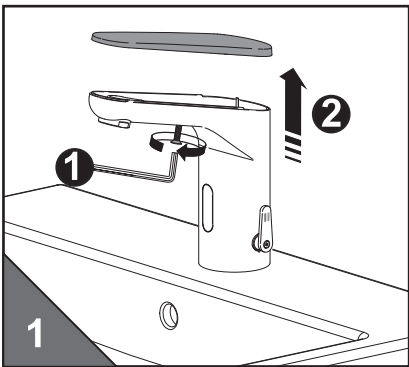
- Temperatur Fixeinstellung
- Temperatura impostazione fissa

- Fixed temperature setting
- Réglage fixe de la température




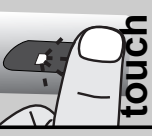















































- Heisswassersperre einstellen
- Impostare il blocco dell'acqua calda

- Adjusting the hot water limitation
- Réglage du robinet d'eau chaude

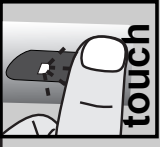


# Elektronikfunktionen - Waschtischarmatur mit Touch-Funktion














































Zeichenerklärung		 - Hand/Objekt im Sensorbereich  - LED-Anzeige leuchtet / blinkt ORANGE  - LED-Anzeige leuchtet / blinkt ROT			
 touch		h - Stunden / Min. - Minuten / Sek. - Sekunden			
Funktion	Vorgehensweise	Anzeige Armatur	Zusatzinformation	Werkseitig	Einstellbereich über Touch
<b>Inbetriebnahme nach Installation</b>	1x  min. 3 Sek. bis	 	Hand/Objekt aus Sensorbereich entfernen		
	warten	 +  	 2x/Sek., nicht in den Sensorbereich fassen	-	-
	warten bis	 1x	Bestätigung, Armatur betriebsbereit		
<b>Normalfunktion</b>		 	Wasser fließt nach Objekterkennung	auto	-
<b>Kurz-Aus «Pause» aktivieren</b>	1x  ca. 2 Sek. bis	 1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv		
	2x  à ca. 0,5 Sek.	 1x	 pulsiert während Funktion aktiv	2 Min.	-
<b>Kurz-Aus «Pause» abbrechen</b>	1x  ca. 2 Sek. oder automatisch	 1x	manuell vorzeitig abbrechen		
	1x  ca. 2 Sek. bis	 1x	automatisch nach eingestellter Zeit		
<b>Dauer-Ein aktivieren</b>	1x  ca. 2 Sek. bis	 1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv		
	1x  Minimum 3 Sek. (max. 5 Sek.)	 + 	max. 5 Sek. drücken, Wasser fließt nach loslassen (Anzahl  1x- 40x = aktuelle Einstellung)	2 Min.	0,5-20 Min.
<b>Dauer-Ein abbrechen</b>	1x  ca. 2 Sek. oder automatisch	   + 	manuell vorzeitig abbrechen		
	1x  ca. 2 Sek. bis	   + 	automatisch nach eingestellter Zeit		
<b>Wassernachlaufzeit einstellen (Normalfunktion)</b>	1x  ca. 2 Sek. bis	 1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv		
	1x  ca. 5 Sek. bis	 1x			
	1x  0 - 10 Sek. gedrückt halten nach loslassen	  + 	 1x/Sek., Wasser fließt während Drücken, loslassen bestimmt Wassernachlaufzeit	Bestätigung, Armatur betriebsbereit	1 Sek.

<b>Wasserlaufzeit Dauer-Ein</b> und <b>Wasserlaufzeit Hygienespülung</b> einstellen	1x  ca. 2 Sek. bis	1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv	0,5-20 Min.  2 Min.  (in 0,5 Min. Stufen)
	1x  Minimum 3 Sek. (max. 5 Sek.)	+	max. 5 Sek. drücken, Wasser fließt nach loslassen (Anzahl  1x - 40x = aktuelle Einstellung)	
	1x  gedrückt halten bis	1x - 40x	1x  = 0,5 Min. .... 40x  = 20,0 Min. loslassen bestimm Länge der Wasserlaufzeit	
	nach loslassen	+  1x	Kontrolle / Bestätigung der Einstellung durch Anzahl  (1x - 40x) entsprechend vorgenommener Einstellung	
<b>Hygienespülung</b> aktivieren / deaktivieren	1x  ca. 2 Sek. bis	1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv	off 12 h 24 h 48 h
	1x  ca. 25 Sek. bis	1x - 4x	1x= off,  2x= 12h,  3x= 24h,  4x= 48h Blinkzeichen nach 5 Sek. und 10 Sek. nicht beachten - gedrückt halten bis  1x - 4x nach ca. 25 Sek., loslassen bestimmt das Hygienespülintervall	
	warten bis	1x	Bestätigung, Armatur betriebsbereit	
	1x  ca. 2 Sek. bis	1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv	
<b>Neustart mit Sensoreinmessung</b>	2x  à ca. 0,5 Sek.	1x	pulsiert während Funktion aktiv	-
	1x  ca. 5 Sek. bis	4x	1x/Sek.	
	loslassen und warten bis	+  +	1x/Sek., nicht in den Sensorbereich fassen	
	warten bis	1x	Bestätigung, Armatur betriebsbereit	
	1x  ca. 2 Sek. bis	1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv	
	2x  à ca. 0,5 Sek.	1x	pulsierend	
<b>Sensorreichweite</b> einstellen	1x  ca. 15 Sek. bis	1x - 8x	1x = min .....  8x = max. Blinkzeichen  4x nach 5 Sek. nicht beachten, gedrückt halten bis  1x - 8x nach ca. 15 Sek., loslassen bestimmt die Reichweitenstufe	6  1-8 Stufen
	loslassen und warten bis	+	1x/Sek., nicht in den Sensorbereich fassen	
	warten bis	1x	Bestätigung, Armatur betriebsbereit	
	permanent		nur bei  ohne Bewegung Wasser aus	
<b>Batterie-Leer</b>			2x/Sek. bei Objekterkennung	auto - auto -

























# Electronic functions - washbasin faucet with Touch-function

signs and symbols	☉ - Touch function 💧 - water flows XXX - waterflow stops h - hours / min. - minutes / sec. - seconds	 touch	- hand/object within sensor area O - LED flashes ORANGE R - LED flashes RED	function	procedure	feedback signal	information	default	setting range via Touch
<b>first startup</b> after installation	1x  min. 3 sec. till	💧	remove hand/object from sensor area						
	wait	R + 💧	R 2x/sec., keep out of sensor area					-	
	wait till	O 1x	confirmation, ready for operation						
<b>operation mode</b>		💧	water flows after object detection					auto	-
<b>temporary off</b> «cleaning mode» activate	1x ☉ app. 2 sec. till	O 1x	extended function mode is active						
	2x ☉ à app. 0,5 sec.	O 1x	R pulsing during active function					2 min.	-
<b>temporary off</b> stop	1x ☉ app. 2 sec.	O 1x	manual stop						
	or automatic	O 1x	automatic after preset time						
<b>continuous run</b> activate	1x ☉ app. 2 sec. till	O 1x	extended function mode is active						
	1x ☉ minimum 3 sec. (max. 5 sec.)	💧 + O	touch max. 5 sec., water flows after releasing (number of O 1 - 40x shows current setting)					2 min.	0,5-20 min.
<b>continuous run</b> stop	1x ☉ app. 2 sec.	XXX + O	manual stop						
	or automatic	XXX + O	automatic after preset time						
<b>follow up</b> <b>time control</b> <b>for normal</b> <b>operation</b> set / programm	1x ☉ app. 2 sec. till	O 1x	extended function mode is active						
	1x ☉ app. 5 sec. till	R 1x							
	1x ☉ 0 - 10 sec. keep touched after releasing	💧 + R O 1x	R 1x/sec., water flows during touching - releasing defines duration confirmation, ready for operation					1 sec.	0-10 sec.



<b>time of waterflow for continuous on</b> and <b>purge duration for line purge feature</b> set / programm	1x ⊙ app. 2 sec. till	 1x	extended function mode is active	0,5-20 min.  (in 0,5 min. steps)
	1x ⊙ minimum 3 sec. (max. 5 sec.)	 + 	touch max. 5 sec., water flows after releasing (number of  1 - 40x shows current setting)	
	1x ⊙ keep touched till after releasing	 1x - 40x	1x  = 0,5 min. .... 40x  = 20,0 min. releasing defines duration	
	1x ⊙ app. 2 sec. till	 +  1x	check / confirmation of setting by repeating number of  (1x - 40x) according to setting	
<b>line purge feature</b> activate / deactivate «automatic flush on set intervall»	1x ⊙ app. 2 sec. till	 1x	extended function mode is active	off 12 h 24 h 48 h
	1x ⊙ app. 25 sec. till	 1x - 4x	 1x= off,  2x= 12h,  3x= 24h,  4x= 48h ignore flashes after 5 sec. and 10 sec. - keep touched till  1x - 4x after app. 25 sec., releasing defines interval	
	wait till	 1x	confirmation, ready for operation	
	1x ⊙ app. 2 sec. till	 1x	extended function mode is active	
<b>restart electronics</b>	2x ⊙ à app. 0,5 sec.	 1x	 pulsing during active function	-
	1x ⊙ app. 5 sec. till	 4x	 1x/sec.	
	release and wait till	 + 	 1x/sec., keep out of sensor area	
	wait till	 1x	confirmation, ready for operation	
<b>sensor range</b> set / programm	1x ⊙ app. 2 sec. till	 1x	extended function mode is active	6  1-8 steps
	2x ⊙ à app. 0,5 sec.	 1x	 pulsing	
	1x ⊙ app. 15 sec. till	 1x - 8x	 1x = min. ....  8x = max. ignore flashes  4x after 5 sec., keep touched till  1x - 8x after app. 15 sec., releasing defines sensor range step	
	release and wait till	 + 	 1x/sec., keep out of sensor area	
<b>security off</b>	wait till	 1x	confirmation, ready for operation	auto
	 permanent		when  without movement only	
<b>empty battery</b>			 2x/sec. during dedecting hand / object	auto

# Funzioni elettroniche - rubinetto lavabo con Touch-funzione

spiegazione leggenda		 - mano/oggetto nel campo del sensor  - segnalazione LED illuminata / lampeggia ARANCIONE  - segnalazione LED illuminata / lampeggia ROSSO			
 touch ◎ - premere Touch ●●● - acqua corre XXX - interruzione acqua h - ore / min. - minuti / sec. - secondi					
funzione	metodo	display rubinetto	informazioni aggiuntive	default	area di regolazione con Touch
<b>messa in servizio</b> dopo installazione	1x  ca 3 sec. fino	●●●	rimuovere mano / oggetto da campo del sensor		
	aspettare	 + ●●●	 2x/sec., non toccare nella zona del sensore	-	-
	aspettare fino	 1x	conferma, rubinetto in operazione		
<b>funzionamento</b>		●●●	Flussi d'acqua dopo il rilevamento dell'oggetto	auto	-
<b>interruzione del funzionamento</b> Attivare «pausa»	1x ◎ ca. 2 sec. fino	 1x	modalità di funzionamento esteso attivo		
	2x ◎ à ca. 0,5 sec.	 1x	 lampeggia durante la funzione attiva	2 min.	-
annullare «pausa»	1x ◎ ca. 2 sec.	 1x	interruzione manuale in anticipo		
	o automaticamente	 1x	automaticamente secondo il tempo impostato		
<b>attivare portata permanente</b>	1x ◎ ca. 2 sec. fino	 1x	modalità di funzionamento esteso attivo		
	1x ◎ minimum 3 sec. (max. 5 sec.)	●●● + 	premere per massimale 5 sec., acqua corre dopo il rilascio (numero di lampeggi  1x - 40x mostra l'impostazione corrente)	2 min.	0,5-20 min.
<b>interruzione portata permanente</b>	1x ◎ ca. 2 sec.	XXX + 	interruzione manuale in anticipo		
	o automaticamente	XXX + 	automaticamente secondo il tempo impostato		
<b>impostazione tempo di coda dell'acqua</b> (funzione normale)	1x ◎ ca. 2 sec. fino	 1x	modalità di funzionamento esteso attivo		
	1x ◎ ca. 5 sec. fino	 1x			
	1x ◎ 0 - 10 sec. pressione permanente dopo il rilascio	●●● +   1x	 1x/sec., acqua corre, durante pressione, rilascio determina il tempo di coda dell'acqua conferma, rubinetto in operazione	1 sec.	0-10 sec.

impostazione tempo di portata permanente e tempo di apertura del risciacquo igienico	1x  ca. 2 sec. fino	1x	modalità di funzionamento esteso attivo	0,5-20 min.  (a passi di 0,5 min.)
	1x  minimo 3 sec. (massimo 5 sec.)	+	premere per massimale 5 sec., acqua corre dopo il rilascio (numero di lampeggi  1x - 40x mostra l'impostazione corrente)	
	1x  premere fino	1x - 40x	1x  = 0,5 min. .... 40x  = 20,0 min. rilascio determina il tempo di coda dell'acqua	
	dopo il rilascio	+  1x	controllo conferma del impostazione tramite numero  (1x - 40x) secondo le opzioni	
risciacquo igienico attivare / deattivare	1x  ca. 2 sec. fino	1x	modalità di funzionamento esteso attivo	off 12 h 24 h 48 h
	1x  ca. 25 sec. fino	1x - 4x	1x= off,  2x=12h,  3x= 24h,  4x= 48h ignorare segnalazione di lampeggio dopo 5 sec e 10 sec. - premere fino  1x - 4x dopo ca. 25 sec., rilascio determina intervallo del risciacquo igienico	
	aspettare fino	1x	conferma, rubinetto in operazione	
	1x  ca. 2 sec. fino	1x	modalità di funzionamento esteso attivo	
inizio nuovo con rilievo del sensore	2x  à ca. 0,5 sec.	1x	lampeggia durante la funzione	-
	1x  ca. 5 sec. fino	4x	1x/sec.	
	rilasciare e aspettare fino	+	1x/sec., non toccare nella zona del sensore	
	aspettare fino	1x	conferma, rubinetto in operazione	
	1x  ca. 2 sec. fino	1x	modalità di funzionamento esteso attivo	
	2x  à ca. 0,5 sec.	1x	pulsante	
impostazione distanza di riconoscimento del sensore	1x  ca. 15 sec. fino	1x - 8x	1x = min. ....  8x = max. segnalazione di lampeggio  4x dopo 5 sec. ignorare, premere fino  1x - 8x dopo ca. 15 sec., rilascio determina il passo di portata	6 1-8 passi
	rilasciare e aspettare fino	+	1x/sec., non toccare nella zona del sensore	
	aspettare fino	1x	conferma, rubinetto in operazione	
emergenza - off	permanente		solo tramite  senza movimento interruzione acqua	auto
batteria-scarica			2x/sec. in caso di riconoscimento dell' oggetto	auto

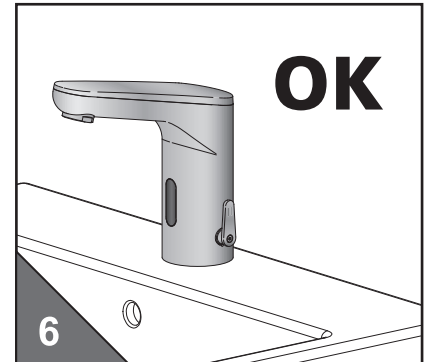
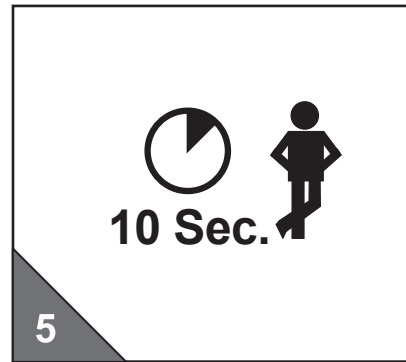
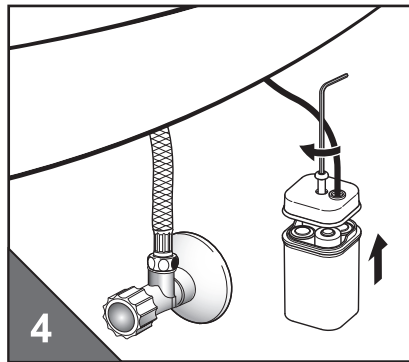
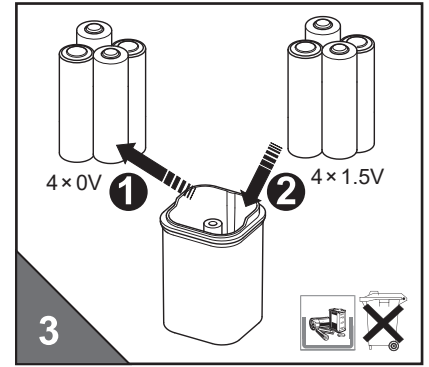
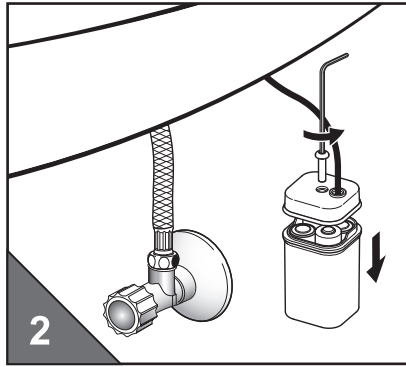
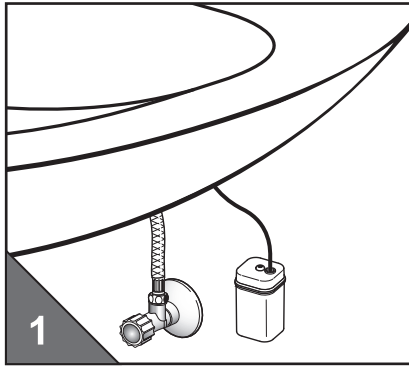
# Fonctions électroniques - robinet de lavabo avec fonction Touch

signes et symboles	procédure	signal de retour d'information	information	default	réglage avec Touch
<p>⊙ - fonction contact</p> <p>💧 - écoulement</p> <p>XXX - arrêt d'écoulement</p> <p>h - heures / min. - minutes / sec. - secondes</p>					
<b>initialisation</b> après installation	1x 🖐️ min. 3 sec. jusqu'à attendre attendre jusqu'à	💧 R + 💧 O 1x	retirez la main / objet plage de détection R 2x/sec., rester hors de la zone du capteur confirmation, prêt à opérer	-	-
<b>mode de fonction</b>	🖐️	💧	l'eau s'écoule après la détection d'un objet	auto	-
<b>off temporaire</b> «cleaning mode» „mode nettoyage“ activer	1x ⊙ env. 2 sec. jusqu'à	O 1x	le mode fonction étendue est activé		
<b>off temporaire</b> stop	2x ⊙ à env. 0,5 sec. 1x ⊙ env. 2 sec. ou automatique	O 1x O 1x O 1x	R pulsation durant l'action stop manuel automatique après temps de pré-réglage	2 min.	-
<b>fonction en continu</b> activer	1x ⊙ env. 2 sec. jusqu'à 1x ⊙ minimum 3 sec. (max. 5 sec.)	O 1x 💧 + O 💧 + O	le mode fonction étendue est activé toucher. 5 sec. max., écoulement de l'eau après la libération (nombre de O 1x - 40x montre le réglage actuel)	2 min.	0,5-20 min.
<b>fonction en continu</b> stop	1x ⊙ env. 2 sec. ou automatique	XXX + O XXX + O	stop manuel automatique après temps de pré-réglage		
<b>suivi</b> <b>contrôle de temps</b> <b>pour un</b> <b>fonctionnement</b> <b>normal</b> réglage/ programmation	1x ⊙ env. 2 sec. jusqu'à 1x ⊙ env. 5 sec. jusqu'à 1x ⊙ 0 - 10 sec. Touche en continu après retrait	O 1x R 1x 💧 + R O 1x	le mode fonction étendue est activé R 1x/sec., écoulement pendant le contact - l'arrêt du contact définit la durée confirmation, prêt à opérer	1 sec.	0-10 sec.

durée de débit d'eau continu et durée de purge fonction de purge de ligne réglage/ programmation	1x  env. 2 sec. jusqu'à	1x	le mode fonction étendue est activé	2 min.	0,5-20 min.  (étapes de 0,5 min.)
	1x  minimum 3 sec. (max. 5 sec.)	+	toucher. 5 sec. max., écoulement de l'eau après la libération (nombre de  1x - 40x montre le réglage actuel)		
	1x  garder contact jusqu'à	1x - 40x	1x  R = 0,5 min. .... 40x  R = 20,0 min. la libération de contact définit la durée „		
	après retrait	+  1x	verification / confirmation du réglage en réperant le nombre de contacts  (1x - 40x) selon le réglage		
fonction de purge de ligne activer / désactiver „Flush automatique à Intervalle réglé“	1x  env. 2 sec. jusqu'à	1x	le mode fonction étendue est activé	off	off 12 h 24 h 48 h
	1x  env. 25 sec. jusqu'à	1x - 4x	1x = off,  2x = 12h,  3x = 24h,  4x = 48h ignorer les éclairs au bout de 5 sec. et 10 sec. - gardez contact jusqu'au  1x - 4x après env. 25 sec., la libération du contact définit l'intervalle		
	attendre jusqu'à	1x	confirmation, prêt à opérer		
	1x  env. 2 sec. jusqu'à	1x	le mode fonction étendue est activé		
redemarrage électronique	2x  à env. 0,5 sec.	1x	pulsation durant l'action	-	-
	1x  env. 5 sec. jusqu'à relacher et attendre jusqu'à	4x	1x/sec.		
	attendre jusqu'à	+	1x/sec., rester hors de la zone du capteur		
	1x  env. 2 sec. jusqu'à	1x	confirmation, prêt à opérer		
champ de capteurs réglage/ programmation	1x  env. 2 sec. jusqu'à	1x	le mode fonction étendue est activé	6	étapes 1-8
	2x  à env. 0,5 sec.	1x	pulsation		
	1x  env. 15 sec. jusqu'à	1x - 8x	1x = min. ....  8x = max. ignorer les flashes  4x après 5 secondes, gardez contact jusqu'à  1x - 8x après application. 15 sec., la libération du contact définit l'étape „champ de capteurs „		
	relacher et attendre jusqu'à	+	1x/sec., rester hors de la zone du capteur		
sécurité: „off“	permanent		confirmation, prêt à opérer	auto	-
batterie vide			quand  sans mouvement seulement	auto	-
			2x/sec. lors de la détection de main / objet	auto	-

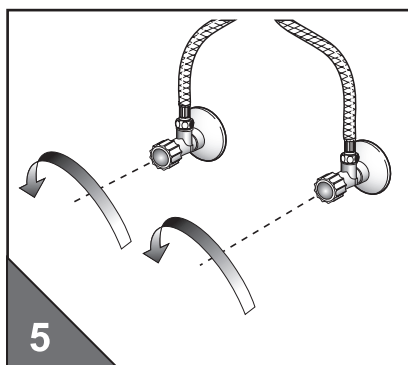
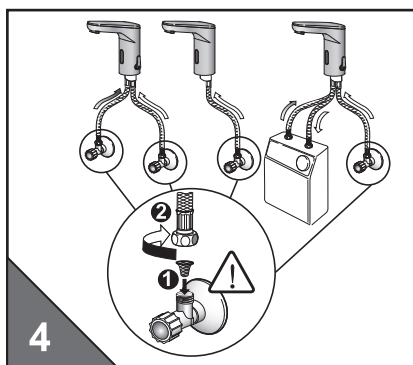
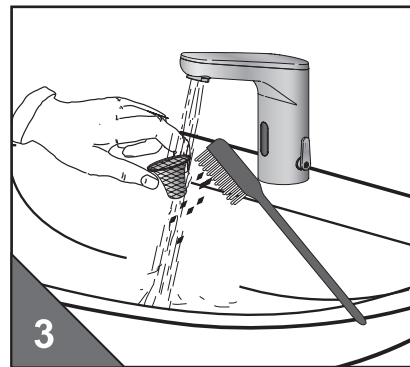
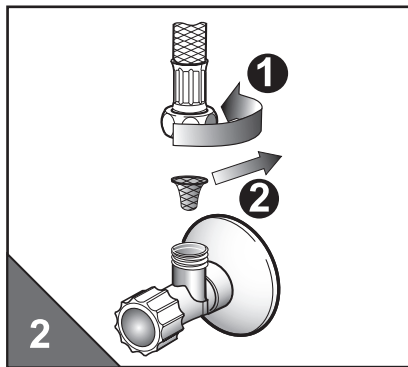
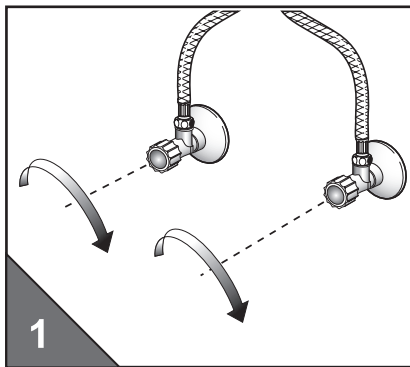
- Batteriewechsel
- Cambio batteria

- Changing the battery
- Remplacer la pile

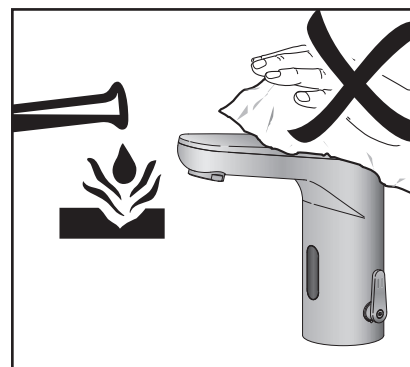
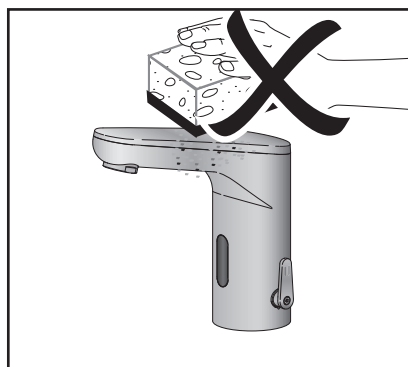
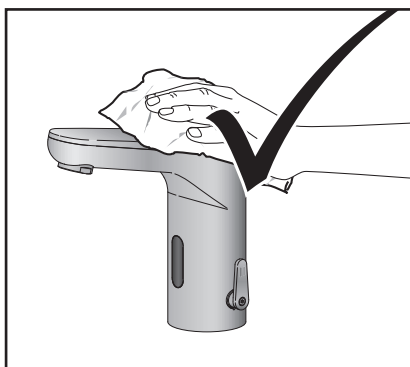


- Schmutzsieb-Reinigung
- Pulire il filtro

- Cleaning the filters
- Nettoyage du tamis



- Pflege • Maintenance • Cura • Entretien holdelse



- Technische Daten
- Dati tecnici

- Technical Data
- Données techniques

Batteriebetrieb	Battery operation	Funzionamento a batterie	Fonctionnement sur batterie	6VDC
Netzbetrieb	Mains supply	Funzionamento con alimentazione di rete	Fonctionnement sur secteur	230VAC / 6VDC
Betriebsdruck	Operating pressure pressure	Pressione di esercizio	Pression de service	0,3 - 10 bar
Durchflussmenge	Flow volume	Portata	Débit	ca. 5 l/Min (3bar)
Wassertemperatur	Water temperature	Temperatura dell'acqua	Température de l'eau	max. 80 °C
Wassernachlaufzeit (Werkseinstellung)	Follow up time (factory setting)	Tempo di coda dell'acqua (impostazione di fabbrica)	Post-écoulement de l'eau (réglage d'usine)	1 sec
Wasserlaufzeit: „12/24/48 Stunden Hygienespülung“ entspricht „Dauer- Ein“	Water flow duration: „12/24/48 hours auto- matic flush“ equates to „Continuous On“	Durata acqua: „Scarico forzato ogni 12/24/48 ore“ equivale a „Continuo On“	Période de l'eau: „Rinçage forcé 12/24/48 heures“ équivalent à „Ecoulement Continu“	0,5 - 20 min.



## • Störungsbehebung

Störung/Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Es fließt kein Wasser	<ul style="list-style-type: none"> <li>· „Kurz-Aus“ ist aktiviert</li> <li>· Absperrventil geschlossen</li> <li>· Schmutzsieb verstopft</li> <li>· Batterie leer</li> <li>· Stromausfall / Netzteil defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· „Kurz-Aus“ beenden</li> <li>· Absperrventil öffnen</li> <li>· Schmutzsieb reinigen</li> <li>· Batterie austauschen</li> <li>· Stromversorgung prüfen</li> </ul>
Armatur spült selbständig (ohne Benutzung)	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Reflexion an Gegenständen</li> <li>· Hygienespülung aktiv</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Sensorreichweite reduzieren</li> </ul>
Wasser fließt permanent	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Ventil verschmutzt / defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Ventil reinigen / erneuern</li> </ul>
Armatur tropft	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Strahlregler verschmutzt</li> <li>· Ventilmembrane verschmutzt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Strahlregler ersetzen</li> <li>· Ventilmembrane reinigen</li> </ul>
Rote LED blinkt bei Benutzung	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Batterie leer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Batterie austauschen</li> </ul>
Für weitere Unterstützung kontaktieren Sie die technische Hotline!		

## • Trouble shooting

Malfunction	Cause	Solution
No water flows	<ul style="list-style-type: none"> <li>· „Intermittent off“ is activated</li> <li>· Stop valve closed</li> <li>· Filters clogged</li> <li>· Battery flat</li> <li>· Power failure</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· End „intermittent off“</li> <li>· Open stop valve</li> <li>· Clean filters</li> <li>· Change battery</li> <li>· Check power supply</li> </ul>
Valve flushes uncontrolled (without use)	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Reflection on objects</li> <li>· Automatic flush activated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Reduce sensor range</li> </ul>
Water flows permanently	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Valve soiled / defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Clean / Renew the valve</li> </ul>
Faucet is dripping	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Sprayhead is clogged</li> <li>· Dirt on solenoid valve diaphragm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Replace sprayhead</li> <li>· Clean solenoid valve diaphragm</li> </ul>
Red LED flashes while using	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Battery flat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Change battery</li> </ul>
For further assistance contact the technical hotline!		

## • Difetti di funzionamento

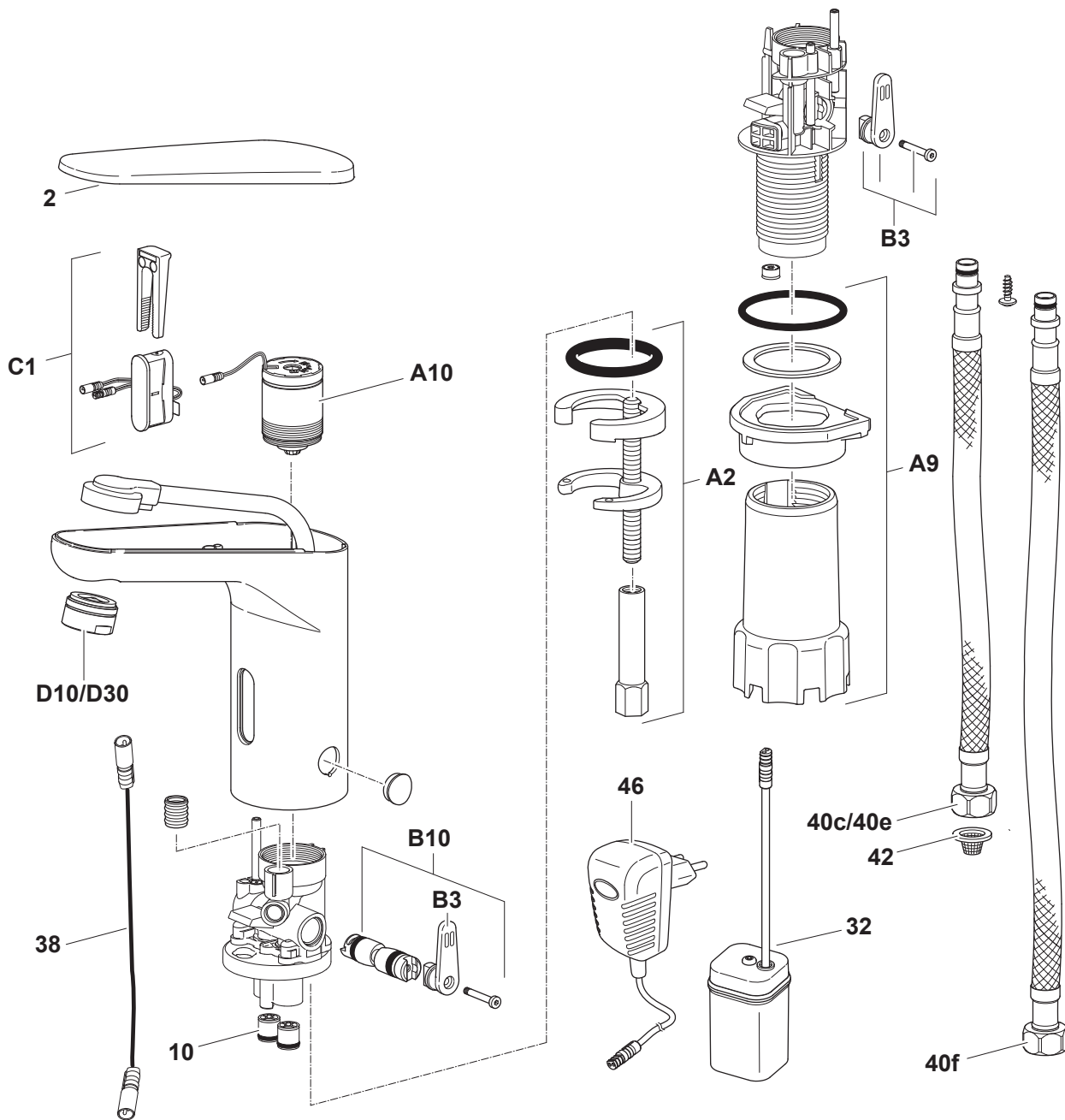
Difetto / Errore	Possibili causa	Soluzioni
L'acqua non scorre	<ul style="list-style-type: none"> <li>· „Arresto temporaneo“ attivato</li> <li>· Valvola d'intercettazione chiusa</li> <li>· Filtri ostruiti</li> <li>· Batteria esaurita</li> <li>· Breve interruzione di corrente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· „Arresto temporaneo“ terminato</li> <li>· Aprire la valvola d'intercettazione</li> <li>· Pulire i filtri</li> <li>· Cambiare la batteria</li> <li>· Verificare l'alimentazione elettrica</li> </ul>
La raccorderia risciacqua automaticamente (senza utilizzo)	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Riflessione sugli oggetti</li> <li>· Scarico forzato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Ridurre la portata del sensore</li> </ul>
L'acqua scorre continuamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Valvola sporca / difettosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Pulito / Rinnovi la valvola</li> </ul>
Il rubinetto gocciola	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Regolatore di getto otturato</li> <li>· Membrana valvola sporca</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Sostituire il regolatore di getto</li> <li>· Pulire la membrana valvola</li> </ul>
LED rosso lampeggia	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Batteria esaurita</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Cambiare la batteria</li> </ul>
Per ulteriore assistenza contattare il supporto tecnico!		

## • Elimination des perturbations

Perturbation / Erreur	Cause possible	Solution
L'eau ne coule pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>· „Arrêt bref“ activé</li> <li>· Soupape d'arrêt fermée ou tamis bouché</li> <li>· Pile usée</li> <li>· Panne de courant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Terminer „Arrêt bref“</li> <li>· Ouvrir la soupape d'arrêt ou nettoyer le tamis</li> <li>· Remplacer la pile</li> <li>· Contrôler l'alimentation en courant</li> </ul>
La robinetterie se rince automatiquement (sans utilisation)	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Réflexion sur des objets</li> <li>· Rinçage forcé actif</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Réduire la portée de la cellule</li> </ul>
L'eau coule en permanence	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Soupape encrassée / défectueuse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Nettoyer / Nover la soupape</li> </ul>
Le robinet goutte	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Régulateur de jet encrassé</li> <li>· Diaphragme de soupape encrassée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Remplacer régulateur de jet</li> <li>· Nettoyer la diaphragme de soupape</li> </ul>
La DEL rouge clignote	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Pile usée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Remplacer la pile</li> </ul>
Pour toute autre aide, contactez la hotline technique !		

- Systemübersicht
- Vista generale del sistema

- System overview
- Résumé du système



	<b>DEPE (E)</b>
	<b>DEPEM (EM)</b>
	<b>DEPEMND (ND)</b>

Nr.	KBN Nr.	Variante
2	YVG39701911	E, EM, ND
10	YVG39100300	E, EM, ND
32	YVG55000008	E, EM, ND
38	YVG39102600	E, EM, ND
42	YVG39102100	E, EM, ND
46	YVG55003200	E, EM, ND
40C	YVG39103400	E, EM
40E	YVG39106100	ND

Nr.	KBN Nr.	Variante
40F	YVG39106200	ND
A2	YVG39100400	E, EM
A9	YVG39100500	ND
A10	YVG39600400	E, EM, ND
B3	YVG39700511	E, EM, ND
B10	YVG39710411	E, EM
C1	YVG39701700	E, EM, ND
D10	YVG39101411	E, EM
D30	YVG39101511	ND



Impressum:  
VIGOUR GmbH  
Bergholzstr. 3  
12099 Berlin  
Telefon: 030/39480440  
E-Mail: [info@vigour.de](mailto:info@vigour.de)  
[www.vigour.de](http://www.vigour.de)

**Service Hotline:**  
**0180-5323698**

